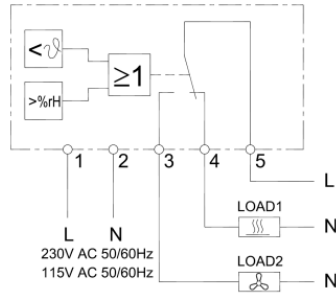
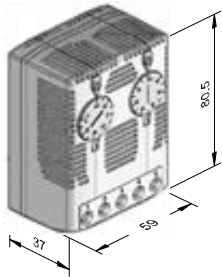


TH-HYG



Montage
Assembly
Montage
Montage
Montierung
Montaggio
Montage
Montage
Montax

GB Humidistat-Thermostat combination TH-HYG instructions for use

Control range humidity	40 .. 90% r.H.
Control range temperature	0 .. +60°C / +30°F .. 140°F
Differential gap	4% r.H. +/-1% / 2K +/-1K
Operating voltage	230 / 115V AC – 50/60Hz
Max. switch capacity (value in brackets: inductive load cos φ=0.6)	240V AC, 8 (3)A / 120V AC, 8 (3)A 24V DC, 4A
Contact transfer resistance	< 10 mΩm
Operating temperature / Storage temperature	-20°C..+60°C (-5°F..+140°F) / -20°C..+80°C (-5°F..+180°F)
Type of contact	Two-way contact (Relays)
Type of connection	5-pole clamp – 2.5mm ²
Protection category	IP 20
Colour	RAL 7035 – light grey
Assembly	Snap fastening for 35mm profile bars in accordance with EN 60715

Application:

The electronic hygrostat with integrated thermostat is used to dehumidify, heat or cool switchgear cabinets internally. In addition, it can be used to activate signalling devices to report excessively high or low temperatures and/or report high relative humidity.

Function:

The threshold levels required for the relative humidity and temperatures are set using the adjuster wheels. The second cluster of integrated light-emitting diodes indicates whether the threshold limits have been exceeded.

- LED for relative humidity illuminates: The relative humidity prevalent in the switchgear cabinet has exceeded the pre-determined threshold limit. For example, a heater (LOAD1) is activated to dehumidify the cabinet.
- LED for temperature illuminates: The temperature has fallen below the thermostat's pre-determined lower threshold limit. The heating (LOAD 1) can also be switched on.

If none of the LEDs illuminate (relative humidity is below the set value and the temperature value has been exceeded) load 2 is switched in. In this case, load 2 should be cooled with either a filter fan or cooling device.

Safety instructions:

This device must only be installed by qualified personnel. The protective measures and the protection against contact are to be ensured by the installation. The information on the name plate (operating voltage and current) is to be heeded.

The operational reliability of the device is to be ensured by an operating test.

Installation instructions:

- The combined hygrostat/thermostat should be mounted in the upper area of the switchgear cabinet with the largest possible distance to the heat-generating components (see mounting instructions above).
- To guarantee that the device functions correctly the ventilation slots must never be covered.

NL Gebruikshandleiding hygrostaat-thermostaat TH-HYG

Instelbereik luchtvochtigheid	40 .. 90% r.H.
Instelbereik temperatuur	0 .. +60°C / +30°F .. 140°F
Schakelverschil	4% r.H. +/-1% / 2K +/-1K
Spanning	230 / 115V AC – 50/60Hz
Max. Schakelvermogen (tussen haakjes: inductieve belasting bij cos φ=0.6)	240V AC, 8 (3)A / 120V AC, 8 (3)A 24V DC, 4A
Contactweerstand	< 10 mΩm
Gebruikstemperatuur / Opslagtemperatuur	-20°C..+60°C (-5°F..+140°F) / -20°C..+80°C (-5°F..+180°F)
Type contact	wisselaar (Relais)
Aansluitingstype	5-polige klem, 2.5mm ²
Beveiliging	IP 20
Kleur	RAL 7035 – gris
Montage	Klikbevestiging voor 35mm profielrail conform EN 60715

Gebruik:

De elektronische hygrostaat met geïntegreerde thermostaat wordt toegepast voor het ontvochtigen, verwarmen of koelen in schakelkasten. Bovendien kan deze worden gebruikt om signaalgevers aan te sturen voor de aanduiding van over- of onder temperatuur, resp. voor de aanduiding van een hoge relatieve luchtvochtigheid.

Functie:

Door middel van de instelwielletjes kunnen de gewenste schakelpunten van de relatieve luchtvochtigheid en de temperatuur worden ingesteld. Met de 2 geïntegreerde LEDs wordt aangeduid of de schakelpunten worden overschreden.

- LED voor relatieve luchtvochtigheid brandt: De in de schakelkast heersende relatieve luchtvochtigheid heeft het schakelpunt overschreden. Er wordt bijv. een verwarming (LOAD1) voor het ontvochtigen ingeschakeld.
- LED voor temperatuur brandt: De op de thermostaat ingestelde temperatuur werd niet gehaald. Hier kan eveneens de verwarming (LOAD1) worden ingeschakeld.

Als geen van de LEDs branden (relatieve luchtvochtigheid is onder de ingestelde waarde en de temperatuurwaarde is overschreden), dan wordt belasting 2 ingeschakeld. In dit geval dient er voor belasting 2 bijv. door middel van een filterventilator of koelapparaat te worden gekoeld.

Veiligheidsaanwijzingen:

De apparatuur mag uitsluitend door gekwalificeerd vak personeel worden geïnstalleerd. De beveiligingsmaatregelen en de bescherming tegen aanraking dienen door de inbouw te worden ggarandeerd. De gegevens op het typeplaatje (spanning en stroom) moeten in acht genomen worden.

De juiste werking van de hygrostaat dient door middel van een werkingstest te worden gecontroleerd.

Montageaanwijzingen:

- De gecombineerde hygrostaat/thermostaat moet in het bovenste gedeelte van de schakelkast met de grootst mogelijke afstand tot onderdelen die warmte afgeven worden gemonteerd. (Montage zie afbeelding boven).
- Om een probleemloze werking te garanderen mogen de ventilatiesleuven van het apparaat niet worden afgedekt.

D Betriebsanleitung kombinierter Hygrostat/Thermostat TH-HYG

Regelbereich Luftfeuchte	40 .. 90% r.H.
Regelbereich Temperatur	0 .. +60°C / +30°F .. 140°F
SchaltDifferenz	4% r.H. +/-1% / 2K +/-1K
Betriebsspannung	230 / 115V AC – 50/60Hz
Max Schaltleistung (Wert in Klammern: induktive Last bei cos φ=0.6)	240V AC, 8 (3)A / 120V AC, 8 (3)A 24V DC, 4A
Kontaktübergangswiderstand	< 10 mΩm
Einsatztemperatur / Lagertemperatur	-20°C..+60°C (-5°F..+140°F) / -20°C..+80°C (-5°F..+180°F)
Kontaktart	Wechsler (Relais)
Anschlussart	5-polige Klemme – 2.5mm ²
Schutzart	IP 20
Farbe	RAL 7035 – grau
Montage	Schnapbefestigung für 35mm Profil-Schiene nach EN 60715

Anwendung:
Der elektronische Hygrostat mit integriertem Thermostat wird zum Entfeuchten, Beheizen oder Kühlen innerhalb von Schaltschränken eingesetzt. Außerdem kann er als Ansteuerung von Signalgebern zur Meldung von Über- oder Untertemperatur bzw. zur Meldung von hoher rel. Luftfeuchte verwendet werden.

Funktion:

Mittels der Einstellrädler sind die gewünschten Schaltpunkte der rel. Feuchte und der Temperatur einzustellen. Mit den 2 integrierten Leuchtdioden wird angezeigt, ob die Schaltpunkte überschritten wurden.

- LED für rel. Feuchte leuchtet: Die im Schaltschrank herrschende rel. Feuchte hat den Schaltpunkt überschritten. Es wird z.B. eine Heizung (LOAD1) zum Entfeuchten zugeschaltet.
- LED für Temperatur leuchtet: Die am Thermostat eingestellte Temperatur wurde unterschritten. Hier kann ebenfalls die Heizung (LOAD1) zugeschaltet werden.

Leuchtet keine der LEDs (rel. Feuchte ist unter dem eingestellten Wert und der Temperaturwert ist überschritten) so wird Last 2 zugeschaltet. In diesem Falle sollte z.B. mittels eines Filterlüfters oder Kühlgerätes für Last 2 gekühlt werden.

Sicherheitshinweise:

Die Geräte dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Die Schutzmaßnahmen und der Berührungsschutz sind durch den Einbau sicherzustellen. Die Angaben auf dem Typschild (Betriebsspannung und Schaltleistung) sind zu beachten.

Die Funktionssicherheit des Gerätes ist durch einen Funktionstest sicherzustellen.

Einbauhinweise:

- Das Gerät sollte im oberen Bereich des Schaltschranks mit dem größtmöglichen Abstand zu wärmeerzeugenden Bauteilen montiert werden. (Montage siehe Abbildung oben)
- Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, dürfen die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abgedeckt werden.

F Instructions d'emploi de Hygrostat TH-HYG

Plage de régulation - humidité	40 .. 90% r.H.
Plage de régulation - température	0 .. +60°C / +30°F .. 140°F
Précision	4% r.H. +/-1% / 2K +/-1K
Tension de service	230 / 115V AC – 50/60Hz
Max. pouvoir de coupure (Valeurs entre parenthèses: cos φ=0.6)	240V AC, 8 (3)A / 120V AC, 8 (3)A 24V DC, 4A
Résistance de contact	< 10 mΩm
Plage de température de fonctionnement / Plage de température de stockage	-20°C..+60°C (-5°F..+140°F) / -20°C..+80°C (-5°F..+180°F)
Type de contact	Contact à deux directions (Relais)
Type de branchement	Borne à 5 pôles – 2.5mm ²
Degré de protection	IP 20
Couleur	RAL 7035 – gris
Montage	Clipsage pour rail profilé de 35mm conformément à EN 60715

Application:

L'hygrostat électronique avec thermostat intégré est utilisé pour la déshumidification, le chauffage ou le refroidissement au sein d'armoires électriques. Il peut également être employé pour déclencher les transmetteurs de signaux indiquant une température excessive ou insuffisante, ou avertissant d'une humidité relative de l'air élevée.

Fonctionnement:

Les points d'enclenchement souhaités pour l'humidité relative et la température doivent être fixés à l'aide des molettes de réglage. Les deux témoins lumineux intégrés indiquent si les points d'enclenchement ont été dépassés.

- Si le témoin lumineux de l'humidité relative s'éclaire: l'humidité relative ambiante dans l'armoire électrique a dépassé le point d'enclenchement. Un chauffage (LOAD1), par exemple, est mis sous tension pour procéder à la déshumidification.
- Si le témoin lumineux de la température s'éclaire: la température réglée sur le thermostat n'a pas été atteinte. Là aussi, le chauffage (LOAD1) peut être mis sous tension.

Si aucun des témoins lumineux n'est éclairé (l'humidité relative est inférieure à la valeur fixée et le seul de température a été dépassé), la résistance 2 est alors mise sous tension. Dans ce cas, un refroidissement doit être mis en route pour la résistance 2, par exemple au moyen d'un ventilateur à filtre ou d'un climatiseur.

Conseils de sécurité:

Les appareils doivent être installés uniquement par du personnel qualifié. Les mesures préventives et la protection contre les contacts accidentels sont garanties par l'installation. Les données de la plaque signalétique (tension et courant) doivent être prises en compte.

Le fonctionnement en sécurité du hygrostat doit être garanti par un test de fonctionnement.

Instructions de montage:

- L'ensemble du thermostat / hygrostat doit être mis en place dans la partie supérieure de l'armoire électrique, à une distance aussi élevée que possible des composants produisant de la chaleur (pour le montage, voir l'illustration ci-dessus).
- Afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil, les grilles d'aération ne doivent pas être recouvertes.

E Instrucciones de empleo del higrostat TH-HYG

Campo de regulación – humedad del aire	40 .. 90% r.H.
Campo de regulación – temperatura	0 .. +60°C / +30°F .. 140°F
Precisión	4% r.H. +/-1% / 2K +/-1K
Tensión de servicio	230 / 115V AC – 50/60Hz
Potencia de corte (Valores entre paréntesis: Carga inductiva con cos φ=0.6)	240V AC, 8 (3)A / 120V AC, 8 (3)A 24V DC, 4A
Resistencia de contacto	< 10 mΩm
Ámbito de temperatura de regulación / Ámbito de temperatura de almacenamiento	-20°C..+60°C (-5°F..+140°F) / -20°C..+80°C (-5°F..+180°F)
Tipode contacto	Contacto bidireccional (Relais)
Tipode conexión	Borne de 5 polos
Tipode protección	IP 20
Color	RAL 7035 – gris
Montaje	Fijación por resorte para un carril de perfil de 35mm conforme a EN 60715

Aplicación:

El higrostat con termostato integrado se usa para deshumidificar, calentar o enfriar el interior de armarios de distribución. Además, también puede emplearse para el ajuste de señalizadores que avisen de una temperatura demasiado alta o baja o de una humedad relativa del aire alta.

Funcionamiento:

En medio de las ruedas de configuración se deben ajustar los puntos de conmutación que desee en relación con la humedad relativa y la temperatura. Los 2 diodos luminosos integrados muestran si se superan los puntos de conmutación.

- LED de humedad relativa encendido: la humedad relativa dentro del armario de distribución ha superado el punto de conmutación. Se activa, p. ej., un sistema de calefacción (LOAD1) para deshumidificar.
- LED de temperatura encendido: la temperatura es inferior a la configurada en el termostato. Aquí también puede activarse el sistema de calefacción (LOAD1).

En caso de que no esté encendido ningún LED (es decir, si la humedad relativa está por debajo del valor determinado y si se supera el valor de la temperatura), se activará la carga 2. En esta situación, debería enfriarse el ambiente, p. ej., con ayuda de un ventilador de filtro o refrigerador para la carga 2.

Instrucciones de seguridad:

Los dispositivos sólo deben ser instalados por técnicos cualificados. Las medidas preventivas y la protección contra los contactos accidentales se garantizan en la instalación. Se deberá respetar los datos (tensión y corriente) que figuran en la placa de tipo.

El funcionamiento seguro del higrostat debe estar garantizado por una prueba de funcionamiento.

Instrucciones de montaje:

- El higrostat/termostato combinado debería instalarse en la parte superior del armario de distribución, guardando la mayor distancia posible con los elementos que desprenden calor. (Consulte la figura superior para el montaje)
- Para garantizar un funcionamiento correcto, no deben obturarse las ranuras de ventilación del dispositivo.